

上海市档案局主管

上海市档案馆主办

MEMORIES AND ARCHIVES

月刊

08

2014

国内统一刊号:CN31-1942/K
邮发代号:4-555

《论持久战》：一部经典的诞生与传播

为敬爱的周总理当翻译

巴金与胡乔木

北洋水师生死战记

李鸿章杂碎海外传奇

中央商场不了情



万方数据

ISSN 1005-7501



08 >

9 771005 750009



编委会主任 朱纪华
编委会常务副主任 邢建榕

总编 邢建榕
常务副总编 曹胜梅
副总编 赵刚

王永炳
本期责编 周晓琪
美术编辑 葛冬冬
目录英译 何品
法律顾问
上海海上律师事务所 潘军

出版发行：
《档案春秋》编辑部
国内总发行：
上海市报刊发行局
代号：4-555
发行范围：公开
国内统一连续出版物号：
CN31-1942/K

国外发行：
中国国际贸易总公司
代号：BM1327
国际标准刊号：
ISSN1005-7501
国内订阅：
全国各地邮局
出版日期：每月10日
定价：7.50元

编辑部地址
上海市仙霞路326号
邮编：200336
电话：62751700转
E-mail: dacqbjb@vip.sina.com; dacqbjb@gmail.com
印刷：中共上海市委办公厅文印中心（康平路
207弄1号，邮编200030）。如有缺页、错页等
请直接与印刷单位调换。
电话：54564567转8702、8704

刊启事

本刊未特别注明的文章欢迎各媒体转载，但必
须明出处，并向本刊邮寄样报（刊），同时按国家
及局的有关规定向作者支付稿酬，如有违者，本
刊依法追究其法律责任。

本刊已加入“中国学术期刊（光盘版）”、“维普”中
国期刊数据库”、“万方数据期刊网”、“龙源期
刊网”和“蜘蛛网”等网站。同时，本刊对所发表
文章将视情选编、合订出版，作者著作权使用费与
稿酬一次性给付。如作者不同意将文章编入以
上数据库或选编出版，请在来稿时申明，本刊将另
行处理。

本刊对来稿有权作必要的修改，如不同意者请
来稿时注明。限于人手，本刊恕不退稿。自稿件
发出3个月后，未收到录用通知的，请作者另行处理。
一稿多投。

本刊刊名由夏征农同志（1904-2008）题写。夏征农同志1926年入党，曾参加“八一”南昌起义，解放后曾任中共上海市委书记，中顾委委员，《辞海》主编等职。

名人手迹 Celebrity Scripts

03. 宋大章
Song Dazhang

专稿 Special Report

04. 《论持久战》：一部经典的诞生与传播 · 朱鸿召
On Protracted War: Birth and Prevalence of a Classic. /Zhu Hongzhao

连载 Serialization

11. 1949，银行家去港不去台（三） · 吉岭
1949, Bankers Went to Hong Kong instead of Taiwan (3). /Ji Ling

“中国梦·我的梦”征文

Essays about “Chinese Dream, My Dream”

15. 为敬爱的周总理当翻译 · 周斌
Being an Interpreter for Beloved Premier Zhou. /Zhou Bin
18. 李济深劝我祖父回上海 · 章济塘
Li Jishen Persuaded My Grandfather to Return to Shanghai. /Zhang Jitang
22. 走出青果巷——记颜文梁女弟子董蕾 · 沈一珠
Going out of Qingguoxiang: A Story of Dong Lei, Female Disciple of Yan Wenliang. /Sheng Yizhu

史传 History & Figures

26. 巴金与胡乔木 · 陈丹晨
Ba Jin and Hu Qiaomu. /Chen Danchen
28. 张幼仪：离开徐志摩之后 · 宋路霞
Zhang Youyi since Leaving Xu Zhimo. /Song Luxia

口述 Oral History

33. 哈尔滨日军投降前后亲历记 · 康登勤（口述）康鹏（整理）
My Experience before and after the Surrender of Imperial Japanese Army in Harbin. /Kang Dengqin (dictated), Kang Peng (arranged)

钩沉 Excavated From History

37. 纽卡斯尔的中国巡洋舰
——北洋水师生死战记（一） · 萨苏
Chinese Cruisers at Newcastle: Fighting Stories of the Peiyang Fleet (1). /Sa Su
41. 李鸿章杂碎海外传奇 · 周松芳
The Oversea Legend of “Li Hongzhang Chop Suey”. /Zhou Songfang

人生 Life Records

46. 顾承敏：宋庆龄最后的保健医生（下） · 汤雄
Gu Chengmin: the Last Sanitarian of Song Qingling (2). /Tang Xiong

8th Issue, 2014 (Monthly)

Directed by:
Shanghai Municipal Archives Bureau
Edited by:
Shanghai Municipal Archives

Director of Editor Committee
Zhu Jihua
Deputy Director of Editor Committee
Xing Jianrong

Editor in Chief
Xing Jianrong
Executive Editor in Chief
Cao Shengmei
Assistant Editor in Chief
Zhao Gang
Wang Yongbing
Executive Editor
Zhou Xiaoying
Art Editor
Ge Dongdong
English Editor
He Pin
Counselor

Pan Jun, Haishang Law Firm, Shanghai

Published by:

Editorial Office of *Memories and Archives Monthly*

Chief Issued by(Domestic):

Shanghai Post Bureau

No. 4-555

Issued by(Overseas):

China International Trading Corporation

No. BM1327

ISSN:

ISSN1005-7501

Subscription in Mainland:

Post-offices throughout China

Publication Date:

10th of Each Month

Price:

RMB 7.50

Contact Address:

No.326, Xianxia Road, Shanghai

Post Code: 200336

Phone: 86-21-62751700-Ext.

Email: dacqbjb@vip.sina.com

本刊向在沪全国人大代表、全国政协委员和上海市人大代表、上海市政协委员赠阅。

万方数据

本刊法律顾问受权声明

《中华人民共和国著作权法》第三十二条第二款规定：“作品刊登后，除著作权人声明不得转载、摘编的外，其他报刊可以转载或者作为文摘、资料刊登，但应当按照规定向著作权人支付报酬”；另据《最高人民法院关于审理著作权民事纠纷案件适用法律若干问题的解释》：“转载未注明被转载作品的作者和最初登载的报刊出处的，应当承担消除影响、赔礼道歉等民事责任”。本刊自创办以来，深受广大媒体同仁的青睐，每期均有文章被转载，对此本刊表示感谢。除特别申明外，本刊欢迎各媒体（报纸、杂志、网站）转载、摘编本刊作品，但必须依法注明出处，并向本刊寄赠样刊和向作者支付稿酬。近期发现有部分媒体在转载本刊文章时并未注明出处，对这种侵权行为，本刊将保留依法追究的权利。

上海海上律师事务所律师 潘军

观史

Views

49. “出云”舰沉浮疑云 · 沙青青
Mystery of the "Sinking" of IJN Izumo. /Sha Qingqing

幕后

Backstage

53. 滑稽老寿星杨华生 · 王汝刚
Yang Huasheng, Burlesquer of Longevity. /Wang Rugang

上海故事

Shanghai Tale

58. 中央商场不了情 · 普郁俞暄
Endless Affection for the Central Market. /Pu Yu & Yu Xuan

往事

Bygones

62. 交大预科求学记 · 陈德良
Studying at the Preparatory of Jiaotong University. /Chen Deliang

编读

Communication

32. 《名医臧伯庸和他的朋友们》补遗 · 臧增嘉
Addendum to "Famous Doctor Zang Boyong's Ways to Make Friends". /Zang Zengjia

微记录

Records In Microblog

- 21、64. 微记录四则
Four MicroNotes.

影像

Photographic Memory

- 封三、封四. 日军明信片中的侵华铁证

Solid Evidence of Aggression against China in the Postcards of Imperial Japanese Troops.

回音

陆安：贵刊所载的“中国梦·我的梦”征文及《细说甲午战争前后的慈禧》(上下)引起我莫大的兴趣，如果说前者切中时代的脉搏，将历史与现实紧密勾连起来的话，后者则从一个个历史细节上诠释了120年前的甲午战争胜败得失的教训，发人深省，令人沉思不已。

朱兆成：可能本人毕业于历史系缘故，对本杂志情有独钟，为沪上有此杂志而欣慰，从2010年2月偶读后订

阅至今，编辑部能如此，实属不易。

陈振华：《杨克林和他的“后抗战事业”》给我印象很深，它对国人，尤其是年轻一代勿忘历史提高爱国主义思想教育，起到了一个积极作用，对日本现政府否认历史事实是有力的驳斥。

李荣祥：我是1936年生人，随着社会的演变被历史洪流裹挟前行，亲历了我生存期间的种种事件，不过个人的经历是局部的、碎片的、点状的，综观

贵刊各期多篇文章，我穿越了历次历史事件，使我居高临下，俯视了它们，觉得历史是人类的大舞台，这个唱罢那个来，有时好玩，有时好笑，有时痛心疾首，有时欲嚎啕大哭，更多的是令人深思。

(以上评论来自新浪微博、短信、信函、邮件，欢迎广大读者通过各种渠道对本刊评论论坛)

如何订阅《档案春秋》——本刊在上海市区“可的”、“好德”、“联华”、“全家”等便利店及超市均有零售还可以随时到当地邮局办理订阅手续，本刊代号：4—555，全年定价：90元。也可向本刊发行部联系

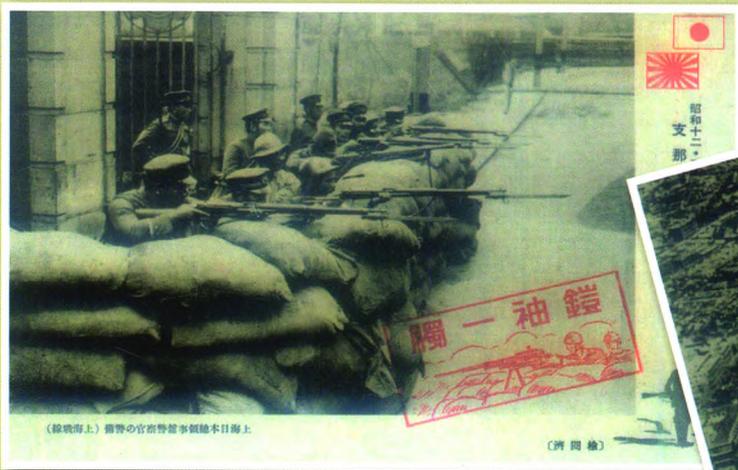
订阅和邮购(免邮资)，电话：(021) 62751700 转 1631。另外，本刊在下列城市经销商的联系地址与电话：

上海：上海市报刊零售公司	上海市沪太路841号	电话：(021) 66100218
上海：上海万丰文化传播有限公司(蜘蛛网)	上海市协上路787号	电话：(021) 22139533 × 813
上海：上海交图技术贸易有限公司	上海市华山路1954号	电话：(021) 62933192
北京：北京华教快捷期刊营销中心	北京市三园街17号	电话：(010) 67227855
北京：北京人天书店有限公司	北京市晓月路15号	电话：(010) 51438155 × 830
北京：北京五洲盛世文化公司	北京市西局南街21号	电话：(010) 63815029
北京：北京海天华教文化传播有限公司	北京市西三环北路72号	电话：(010) 68423295

日本海军陆战队进攻浦东

轰炸闸北

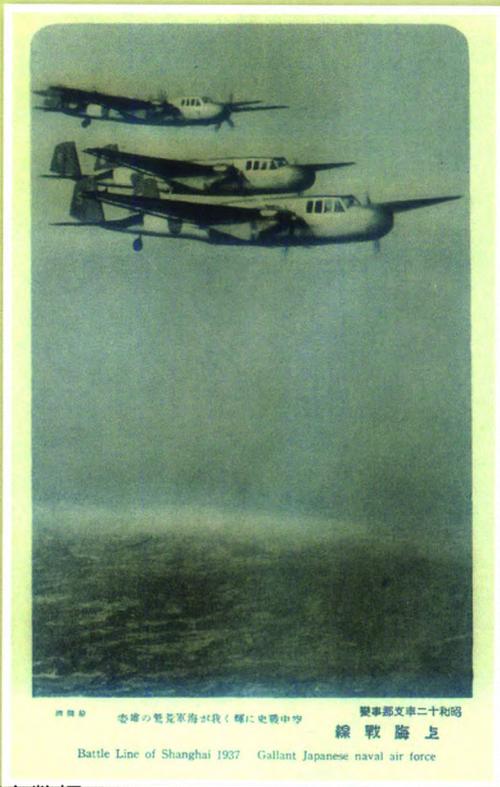
日军明信片中的侵华铁证



▲ 日本驻沪领事馆前全副武装的日军和侨民



▲ 日军航拍上海公共租界



万方数据



▲ 日军占领嘉定

▲ 日本海军“荒鹫”轰炸机群轰炸上海市区

(本期图片由盛仰文先生提供)

国内统一刊号: CN31-1942/K
邮发代号: 4-555 定价: 7.50元